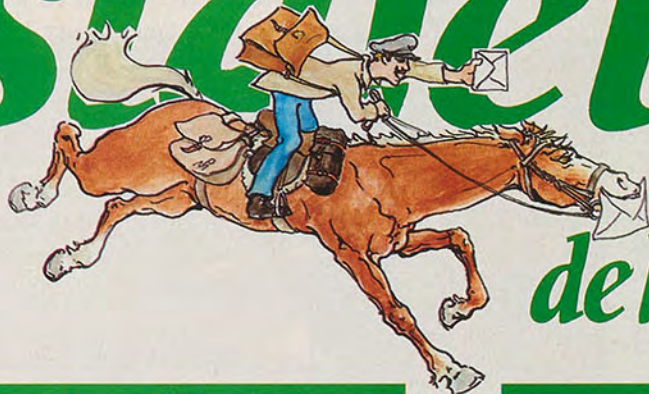


L'estafette



FEDERATION FRANCAISE D'EQUITATION
DNTE - 170 Quai de Stalingrad
Parc de l'Île Saint Germain
92130 ISSY les MOULINEAUX
Tél: (16-1) 46 48 83 93 - Fax: (16-1) 40 93 52 88

del'ANTE

PRIX: 15 F

L'EQUIRANDO DES 1.000 ET UN CHEVAUX



Photo M.C. AGUD

OFFRE
EXCEPTIONNELLE

**ENTREE
GRATUITE**

Pour le 22ème
SALON du CHEVAL
& du PONEY

**aux LICENCIES
de l'ANTE**

L'ANTE fête cette année ses trente ans.
Pour marquer cet évènement, elle offre à ses
licenciés une place gratuite pour le 22ème Salon du
Cheval & du Poney.
Vous trouverez en page 16 un bon à découper que
vous devez nous renvoyer dûment complété afin de
recevoir votre invitation.

**BENEFICIEZ
DE L'OFFRE D'ABONNEMENT
PREFERENTIELLE
À
CHEVAL MAGAZINE
RESERVEE EXCLUSIVEMENT AUX
LICENCIES DE L'ANTE
15 NUMEROS
POUR LE PRIX DE 12
(VOIR ENCART PAGE 8)**

Cette revue comporte un encart " Abonnement Cheval Magazine"
entre la page 8 et 9.

EDITORIAL

PIERRE DURAND BIEN EN SELLE

Le 29 juin dernier, Pierre DURAND a succédé sans surprise à Loïc LE MASNE de CHERMONT à la présidence de la FFE. Le score réalisé par l'inséparable complice de Jappeloup se passe de commentaire (près de 100% des suffrages exprimés !). Lors de sa campagne électorale, Pierre DURAND avait clairement exprimé sa volonté de demander d'être à la fois le président de la DNSE et celui de la FFE, condition sine qua non à l'exercice plein et entier de son mandat, sans risquer la dualité de pouvoir que son prédécesseur a connue. Ce vœu a été exaucé puisque les comités directeurs des trois délégations lui ont pleinement donné satisfaction sur ce point. L'assemblée générale du 8 septembre ne peut désormais que ratifier ce choix. A noter que le principe de double compétence pourrait aussi bien s'appliquer à l'un quelconque des présidents de délégation dans l'avenir. La tâche qui attend Pierre DURAND, pour exaltante qu'elle soit, n'en est pas moins délicate tant il est vrai que de nombreux problèmes sensibles doivent être abordés avec calme et beaucoup de doigté. Son souhait maintes fois exprimé de réaliser l'unité fédérale sans porter atteinte à la spécificité de chacun, ne peut que nous conduire à former tous vœux pour la réussite de son entreprise.

Jean Claude PORET

PETITES ANNONCES

A vendre, Dordogne-Ouest, ferme particulièrement restaurée, pierres apparentes, possibilité boxes, puits et point d'eau. 5 ha 50 - 700.000 F

Tél: 53 24 62 99 le soir - ou 56 62 52 44

LE DOMAINE DE CHADENAC (Auvergne)

en collaboration avec la SARL EQUICONTACT

PROPOSITIONS DE STAGES HABILITES FORMATION PROFESSIONNELLE

STAGES TECHNIQUE DE RANDONNEE: du 8 au 12 novembre inclus

STAGES MARECHALERIE DE RANDONNEE: du 6 au 10 décembre inclus

STAGES SOINS - ENTRETIEN - ALIMENTATION: du 1er au 4 février inclus

Certificat technique, labellisé, cumulable pour l'obtention d'un diplôme professionnel.

PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES: STAGES PREPARATION

GALOP (1 à 5) - PERFECTIONNEMENT Bafa (agréé Jeunesse & Sport)

Programme détaillé sur demande au : 71 02 73 39

TARIF: 2.200 F TT COMPRIS - EXTERNAT: 1.800 F

Directeur de la Publication: Jean Claude PORET

Rédacteur en Chef: Hervé DELAMBRE

Coordination et Secrétariat de rédaction:

Marie Christine AGUD

Comité de Rédaction: Jackie DELORME, Hervé DELAMBRE, Marie-Christine AGUD, Hubert SAINT PUBLICITE: Hubert SAINT

Tél: (16) 35 32 15 48 - Fax: (16) 35 34 84 92

Commission Paritaire: N° AS N-701 M.

Conception, Réalisation, Impression:

Hubert SAINT COMMUNICATION

Dessins: Philippe MEYRIER -

L'ESTAFETTE de L'ANTE / 170, Quai de Stalingrad -

Parc de l'Île Saint Germain -

92130 ISSY-Les- MOULINEAUX Tél: (1) 46 48 83 93

EN BREF...

ATTENTION : les selles décrites ci-dessous ont été volées fin juin au Centre équestre du Bec Hellouin, dans l'Eure. Nous contacter, le cas échéant...

- selle Brunet Pineau Contact, couleur naturelle, sanglage bas, sans faux quartiers n° A0670 2

- selle Forestier type Verrie couleur noire, sanglage bas, sans faux quartiers n° 259 02 149

AUTRES VOLS : 3 selles de randonnée (valeur 20 000 F), fabrication maison. Selles creuses avec corne au pommeau, dérivées d'arçon Mac Lellan. Marque : tête d'indien sur le pommeau ou les protège-sueur. Ferme équestre 54570 TRONDES Tél 83 63 83 89.

JOINDRE L'UTILE A

L'AGREABLE: Stage de Guide de Tourisme Equestre en Corse au Haras de Codole, du 20 septembre au 1er octobre. Renseignements au 95 47 65 25.

LE PREMIER TREC

D'ATTELAGE : est organisé le 10 octobre par le CDTE du Cher à Vignoux sur Barangeon. Parcours d'orientation et de régularité, maîtrise des allures (trot et pas) et épreuve de maniabilité sont au programme. Le règlement est similaire au TREC monté mais adapté à l'attelage. Cette épreuve est ouverte à tous les attelages amateurs ou confirmés (inscrits en

"officiels") avec une classification et des récompenses distinctes pour les 2 catégories. Contactez le CDTE, Voie Nouvelle, La Roche, 18190 CORQUOY Tél 48 60 68 46 et 48 60 47 93.

LE TRANS EUROPE EQUESTRE

: L'idée de ce premier grand itinéraire Européen de randonnée équestre fait son chemin, si l'on peut dire. Des difficultés de tracé dans ces régions peu ouvertes à la randonnée équestre en ont retardé la mise au point. Actuellement, seule l'Allemagne n'a pas communiqué les éléments la concernant. Le TEE partira de Barcelone et rejoindra Bruxelles l'an prochain, après un périple de 3.000 kilomètres. L'Espagne, la France, l'Italie, l'Autriche, la Suisse, l'Allemagne, le Luxembourg, la Hollande et la Belgique accueilleront successivement les cavaliers du TRANS EUROPE EQUESTRE. Des événements seront montés dans chaque pays traversé et un relief médiatique particulier sera donné à cette manifestation, organisée sous l'égide de la FITE avec le concours de la Communauté Européenne et des ONTE concernées. Précisions dans le numéro de décembre de l'Estafette et communication du tracé définitif, ainsi que des conditions de participation.

l'estafette
de l'ANTE

ANTE - 170 Quai de Stalingrad - Parc de l'Île Saint Germain
92130 ISSY les MOULINEAUX - (1) 46 48 83 93
JE M'ABONNE À L'ESTAFETTE de l'ANTE: 50 F pour 4 numéros.
Ci-joint mon règlement à l'ordre de l'ANTE

BULLETIN D'ABONNEMENT PRÉFÉRENTIEL

NOM _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Ville: _____

SALON DU CHEVAL ET DU PONEY

**Du vendredi 3
au dimanche 12
décembre 1993
Paris
Porte de Versailles**



**Tous les jours
de 10 H à 19 H
nocturne le mardi
7 décembre
jusqu'à 22 H**

Tirage - CREDIT PHOTO - CAMPAGNE, CAMPAGNE / COLOMB

GENEVA



COMITE DES EXPOSITIONS DE PARIS

55, quai Alphonse Le Gallo - BP 317 - 92107 Boulogne Cedex - Tél. : 33 (1) 49 09 60 00



CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL 10-11-12 DÉCEMBRE 1993

AN

Bon de réservation à retourner impérativement avant le 22 novembre 1993 : au P.O.P.B. 8, boulevard de Bercy - 75012 PARIS

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Code Postal : _____ Ville : _____ Téléphone : _____

	1	2	TOTAL
Vendredi 10 décembre - 20 h 00	190 F x	150 F x	
Samedi 11 décembre - 20 h 00	190 F x	150 F x	
Dimanche 12 décembre - 13 h 00	190 F x	150 F x	
Les 3 séances / même catégorie	500 F x	400 F x	
	TOTAL GENERAL		

L'acheteur de 10 places groupées bénéficie d'une place supplémentaire gratuite. Joignez votre règlement par chèque bancaire ou postal, libellé à l'ordre du P.O.P.B. et une enveloppe timbrée à votre adresse.

Réservations : _____

- Aux guichets du Palais des Sports - Porte de Versailles, du 20 septembre au 2 décembre, tous les jours, de 12 à 19 heures.
- Par téléphone au : (1) 44 68 44 44 à partir du 20 septembre, tous les jours, sauf dimanche, de 9 heures à 19 heures.
- Par Minitel : 36.15 code LOCVITE.
- Au Salon du Cheval et du Poney - Porte de Versailles, à partir du 3 décembre, de 10 à 19 heures.

**SALON
DU CHEVAL
ET DU PONEY
PARIS**



SAUVEGARDER LES PETITS CHEMINS RURAUX

Le petit chemin s'en va, prend son temps, zigzague pour contourner un rocher moussu, divague un moment sur une pelouse, s'attaque à une bosse de terrain, puis il pénètre dans la forêt. Il circule un temps entre les hauts buis, s'embrouille dans les genévriers et, fatigué, finit par s'arrêter devant un taillis couronné de chênes en touffes.

Il porte un titre, le petit chemin : chemin rural. Il a un nom : il est chemin des Adrechs ou chemin des Mourrades, cami de la Crous ou chemin des Escarbassols. Plus anonyme, il est chemin de Grateloup à Vignolles ou chemin de Canissac à Sarreminou.

Il semble bien délaissé aujourd'hui, le petit chemin rural qui a traversé vaillamment les siècles. Les arbres riverains tendent leurs bras vers lui, lui barrent quelquefois le passage.

Les ronces prospèrent sur les murettes éboulées, les herbes folles envahissent les bas-côtés. Bien heureux encore si un mince cordon où la terre apparaît serpente en son milieu, preuve que le petit chemin a toujours une utilité. Mais peut-être n'est-il parcouru que par ces errants que sont le sanglier, le renard, le lièvre et la couleuvre.

Il est passé le temps où il participait vraiment à l'activité du pays. Les troupeaux de brebis l'empruntaient journellement, les charrettes chargées de bois y peinaient en hiver. Il recevait toujours quelque visite : le braconnier, le chercheur de champignons, le bûcheron ou simplement le paysan qui allait voir ses récoltes. Tous ces passants veillaient à ce qu'il reste toujours bien dégagé. Beaucoup d'entre eux avaient toujours sur le bras le poudet

ou la faucille pour rabattre la ronce insolente ou l'aubac envahissant. L'hiver les hommes du village s'y rassemblaient pour les journées de prestations.

Le petit chemin garde la mémoire de tout cela, notre mémoire collective. Il est un monument au même titre qu'une église.

C'est pourquoi il faut veiller à conserver intacte cette partie de notre patrimoine commun. Il faut préserver le chemin rural de l'abandon, mais aussi de la possible confiscation. Même délaissé, un chemin rural ancien, cadastré ou non, appartient à tous.

Il arrive que, par ignorance ou en toute connaissance de cause, quelqu'un y apporte des entraves à la circulation, ou même se l'approprie, parce qu'il est dans ses terres, alors que des dizaines de

générations l'ont parcouru en toute liberté. Il ne faut pas tolérer cela. Il faut expliquer à ceux qui auraient ces intentions - ce sont généralement des nouveaux venus - qu'ils n'ont pas davantage de droit que les autres sur ces voies champêtres apparemment abandonnées.

La commune de Saint Affrique (Aveyron) a eu la louable initiative de recenser 96 chemins ruraux dont la liste est à la mairie. Il est instructif de la consulter, et recommandé de demander l'inscription de tout chemin (cadastré, ou non cadastré justifiant d'une utilisation traditionnelle) qui ne figurerait pas sur cette liste.

Jacques VAIZY ("Hebdomadaire républicain de l'arrondissement" 7 mai 93 Saint Affrique). Texte transmis par Claude DOULS.

PAIX SUR LES SENTIERS AUX HOMMES DE BONNE VOLONTE

L'article de l'Estafette n° 37 signé André GRANGE, m'inspire une réflexion. Lorsque nous passons à cheval sur les chemins communaux ou privés, nous avons parfois l'impression que les agriculteurs n'ont jamais entendu parler du Tourisme, équestre ou autre d'ailleurs. On me dira que des informations sont faites auprès des agriculteurs lors des manifestations les concernant plus particulièrement. Cela est très bien, mais insuffisant car les agriculteurs présents sur ces manifestations sont justement des gens qui s'informent. Mais la majorité des agriculteurs restent sur leurs terres, d'abord par goût mais aussi par nécessité, car le travail de la terre et plus encore celui généré par l'élevage n'attend pas. Je crois donc qu'il est impératif que les associations de Tourisme équestre informent directement TOUS les agriculteurs et les autres propriétaires terriens et forestiers, en insistant sur les ressources potentielles que peuvent leur apporter le

tourisme, particulièrement dans les régions d'élevage et de petite agriculture. Les supports ne manquent pas, par exemple "Le Sillon", "Le Paysan Breton", "Ouest France" etc. De plus, il serait certainement de bonne politique de s'organiser avec les assureurs des associations afin que les propriétaires de bois et forêts soient déchargés de la responsabilité qui pourrait être la leur lors d'accidents survenus lors de la traversée de leurs propriétés. Cela graisserait certainement les rouages des relations entre les propriétaires et les touristes équestres et autres. Il faudrait également insister sur le fait que les chevaux ne dérangent pas le gibier, mais bien au contraire, dans le cas de la bécasse par exemple, favorisent sa présence et que, contrairement à une idée fautive, mais tenace, les chevaux n'abîment pas les chemins, en tout cas beaucoup moins que les tracteurs !"

P. GUILLOT

LE CHAMPIONNAT DE FRANCE DE TREC

Le championnat 93 de Chamberet s'inscrit, par chance, dans le cadre de la journée nationale du cheval dont il constituera un des événements phare du 26 septembre. Raison de plus pour que ce championnat soit une réussite. C'est ce à quoi s'emploient avec enthousiasme les organisateurs et tous les partenaires concernés. (Le Ministère de la Jeunesse et des Sports, les Haras Nationaux, le Conseil Régional du Limousin, le Conseil Général de Corrèze, l'IGN, le programme Leader du plateau de Millevaches, Destrier et Winergy dont les concurrents porteront les couleurs).

Le compte rendu de cette manifestation dans l'Estafette de décembre.

BOUQUINS EQUINS

QUE SONT DONC CES SERPENTS QUI SIFFLENT SOUS NOS SABOTS ? L'équitation d'extérieur ne présente pas de dangers particuliers, toutefois Michel HORTIGUE et le docteur Jean BERGRASER nous proposent un ouvrage intitulé : "CONNAISSANCE DES DANGERS DU MILIEU NATUREL, A L'USAGE DU CAVALIER RANDONNEUR ET DU CAVALIER D'EXTERIEUR". Vous y apprendrez, entre autres, comment ne pas "persiller" vos plats avec de la cigüe ou mijoter votre bavette aux échalottes avec des bulbes de colchique ! Bien documenté, vivement écrit, ce manuel manquait à l'appel pour la préparation des examens et deviendra l'un de vos livres de... bivouac. A commander à l'ANTE : 40 F port compris (ou 25 F sur place).

"ROUTES ET PISTES" est une nouvelle collection de topo-guides édités par CHIRON. Le premier titre, "A pied, à cheval, à VTT au pays du Cognac" illustre bien l'esprit de la collection. Itinéraires, lieux d'accueil et d'hébergement, restauration un vrai guide pour découvrir le pays de Charente (98 F).

LE COLPORTEUR 93 c'est toute la randonnée dans le Massif Central (soit 20 départements du coeur de la France, incluant même, dans cette édition, le Morvan). Ce guide s'adresse à tous les randonneurs et offre une information quasi exhaustive en répertoriant itinéraires, gîtes d'étape, adresses et conseils pratiques etc. (CHAMINA, Tél 73 92 81 44 et 71 64 54 23)

APPRENDRE A S'ORIENTER : réédition du manuel de Pierre ESCLASSE chez Edisud, revu et augmenté. La "bible" pour plancher en vue des examens de Tourisme équestre !

COMMENT BIEN ACHETER UN CHEVAL EN FRANCE



EDITION 1993

Prix de vente : 20 Francs

Publication éditée par la Chambre Syndicale du Commerce des Chevaux de France



CHAMBRE
SYNDICALE
DU COMMERCE
DES CHEVAUX
DE FRANCE

**L'EDITION 1993
VOUS SERA ADRESSEE
SUR DEMANDE A :**

CSCCF

72530 YVRE L'EVEQUE

(joindre un chèque de 20 F + 11 F de port = 31 F)

Tél. : 43.89.29.84 - Fax : 43.89.47.43

ou TAPEZ

3615 CHEVAL UNIC
RUBRIQUE CHAMBRE SYNDICALE

CHEVAL

Pratique



**LA REVUE
DE TOUTES
LES PRATIQUES
EQUESTRES**

LE 25 DU MOIS CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX.

UN PETIT PAS POUR LE MINISTERE... UN GRAND PAS POUR LE TOURISME EQUESTRE

LE SERPENT DE MER ENFIN CAPTURE !
 Depuis 1987, date de la création de l'option Tourisme équestre du brevet d'Etat, le ministère de la Jeunesse et des Sports s'était engagé à accorder le droit d'enseigner le Tourisme équestre à un certain nombre de professionnels (salariés ou exploitants) identifiés au moins depuis février 1984. Le jury, réuni le 5 mars dernier par le ministère de la Jeunesse et des Sports, a accordé à 87 guides cette prérogative depuis si longtemps promise. La situation particulière des guides diplômés de l'ANTE, installés postérieurement à 84, a été évoquée et sera examinée dans de nouvelles instances.

SEULS LES DIPLOMES DE GUIDE DE L'ANTE, A L'EXCLUSION DE TOUT AUTRE, ONT ETE PRIS EN COMPTE PAR LE MINISTERE. Ceci conforte le bien fondé de la politique menée depuis 6 ans d'intégration, parfois cahotique, dans une fédération au sein de laquelle l'ANTE possède - comme les 2 autres délégations - mission de service public.

LES PROFESSIONNELS NON ENSEIGNANTS ENFIN ENTENDUS : malgré la reconnaissance explicite par les partenaires sociaux des diplômés d'accompagnateur et de guide dans la Convention collective, l'ANTE

avait tout lieu d'être inquiète des effets préjudiciables de la modification, en juin 1992, de la loi sur les activités physiques et sportives. Pour soutenir l'action incessante de persuasion qu'elle avait confiée à ses représentants auprès des pouvoirs publics, l'ANTE a engagé une opération très importante de sensibilisation des élus, par l'intermédiaire des établissements professionnels. En conséquence, Mme ALLIOT-MARIE, ministre de la Jeunesse et des Sports, a fait savoir qu'elle s'engage formellement :

- à ne pas utiliser ses pouvoirs, pour la saison d'été 93, pour l'application de la loi auprès des professionnels du Tourisme équestre,
- à présenter les brevets fédéraux d'encadrement de l'ANTE à la commission d'homologation prévue par l'article 43 de la loi,

- à saisir la commission prévue par l'article 43-1 de cette même loi pour étudier les demandes d'autorisation d'exercice des personnes concernées par la loi. Il s'agira bien évidemment de prendre en compte les professionnels dont la situation ne serait pas réglée par l'homologation des brevets d'ATE et de GTE.

Une réunion au ministère, le 6 juillet, a confirmé que la demande de l'ANTE a donc été pleinement entendue, conformément à sa vision globale et oecuménique de l'ensemble des problèmes et qu'elle a obtenu satisfaction - quasiment seule car certains autres partenaires ne se manifestent que quand les marrons sont sortis du feu !

CA SERT A CA, AUSSI, L'ANTE.

JA

CA FAIT TOUJOURS PLAISIR...

L'action incessante de harcèlement à laquelle se livre l'ANTE depuis 6 ans dans le cadre de la FFE et auprès des instances de tutelle, porte enfin ses fruits, nous l'avons dit. 87 Guides de Tourisme équestre obtiennent en effet l'attestation de qualification pour enseigner le Tourisme équestre. Madame ALLIOT-MARIE, ministre de la Jeunesse et des Sports prend par ailleurs tous engagements pour préserver la situation des autres professionnels et plus particulièrement de ceux qui sont titulaires des diplômes fédéraux de la DNTE. Ca doit bien faire 2 à 3 000 personnes. A l'heure où nous mettons sous presse, l'ANTE a reçu les remerciements écrits de trois personnes et un appel téléphonique d'un autre. sans commentaires !

LE TREC CHEZ LES HELVETES

Le Championnat d'Europe de TREC est organisé cette année près de Lausanne, en Suisse par Jean Claude CHOLLET (que certains d'entre vous ont pu rencontrer au cours de l'EQUIRANDO) et son équipe de choc de l'ASRE. Rendez-vous donc au Centre équestre du Chalet-à-Gobet, les 9 et 10 octobre. Participation des équipes d'Allemagne, d'Autriche, de Belgique, d'Espagne, d'Italie, et bien sûr de France et de Suisse. Info au 021 - 906 81 23.

CALENDARE

BOURGOGNE MORVAN :

11 et 12 octobre : RALLYE DU BOURRU (Yonne) Tél 86 41 43 78

30 et 31 octobre : RALLYE DU VIN CHAUD (Yonne) Tél 86 41 40 44

POITOU-CHARENTES :

2 octobre à Villiers en Plaine (79) concours du Cheval de loisir (Tél 46 24 60 87 ou 51 37 73 19)

VAL DE LOIRE CENTRE :

3 octobre : EPREUVE DE QUALIFICATION DU CHEVAL DE LOISIR, Haras de Blois
 Tél 54 78 10 02

17 octobre : randonnée d'automne à Mézières en Brenne Tél 54 38 12 24

AMAZONES-LOISIR

Depuis le décès cruel de notre amie Odile LIGOURE, les amazones de l'ANTE sont restées discrètes. Notre projet reste toujours, pourtant, de nous intégrer à toutes les manifestations de Tourisme équestre, de la promenade au TREC. Nous continuerons les recherches pour des harnachements spécifiques et à des prix étudiés. Et, pour relancer notre activité avec une certaine allégresse qui aurait satisfait notre présidente, je vous offre ce petit billet d'humeur...

LES AMAZONES OU... UN PEU D'HISTOIRE POUR RIRE



Le cinéma, ce grand vulgarisateur de l'histoire, a souvent utilisé les amazones comme sujet. Films "péplum" avec des cavalières à l'allure grecque, films à prétention "scientifique", avec une action se situant dans des zones géographiques proches de...l'Amazonie (que diable, pourquoi pas ?)... Alors, où se situe la vérité ? Dans la Rome antique ou dans la forêt sud américaine ? Cela pourrait faire l'objet d'une question-piège lors d'un rallye ! En fait, les amazones n'ont jamais connu l'Amazonie, elles n'ont jamais vécu à une époque proche de la nôtre. Leur histoire est étroitement mêlée à la mythologie grecque. Mais en fait, ont-elles jamais existé ? Amazones modernes encore inconnues, contactez-moi ! (Michelle VAUQUOIS, 11 square La Fontaine, 69410 CHAMPAGNE AU MONT D'OR Tél 78 35 02 79).



L'EQUIRANDO DES 1.000 ET UN CHEVAUX



Provins, EQUIRANDO record, en tout ! Trois reportages TV, diffusés à des heures de grande écoute, sont venus parachever ce succès indiscutable. Que de travail de la part de l'équipe francilienne, avec mention spéciale au "mentor", Gérard PETIT ! Au four et au moulin, omniprésent, omnipotent, il a, à lui seul, accompli une tâche immense, considérable. Qu'il soit rendu hommage à toutes et à tous pour cette gigantesque réalisation qui fera date dans l'histoire de l'EQUIRANDO. Cette réussite ne doit pas, pour autant, conduire à la satisfaction béate. Le gigantisme du cru 93 a parfois frisé la démesure et permis, en tout cas, de mesurer certaines imperfections que les comités d'organisation futurs devront s'attacher à corriger. Les organisateurs de La Ferté St Aubin, présents en nombre, en sont bien conscients.

Une réflexion d'ensemble doit s'engager, dès maintenant, pour s'interroger sur l'orientation à donner à l'EQUIRANDO dans les années à venir. Si le principe de la randonnée liberté, qui laisse toute place à l'initiative des participants, n'est pas à remettre en cause, il est permis d'envisager, pourquoi pas, d'autres formules quant au séjour lui-même (restauration, hébergement, animations...). L'imagination, l'innovation, ne sont pas interdits.

Un témoignage et quelques chiffres...

- 200 équipes engagées représentant près de 1 000 chevaux (le record de participation)
- 70 enfants et poneys de la Délégation Nationale à l'Equitation sur Poney
- des milliers de kilomètres de sentiers sillonnés par les cavaliers pour se rendre à Provins (détails plus loin)

- 1 900 personnes présentes à la soirée de gala sous le chapiteau
- et pour la première fois la participation de cavaliers anglais et argentins (avec à leur tête le président de l'ANTE Argentine, Attilio COSTA), sans compter les belges, allemands et suisses (avec le président de l'ANTE Suisse, Jean Claude CHOLLET).

EQUIRANDO : TRANCHE DE VIE

AVANT LE DEPART... "Je suis assis au soleil, sur la terrasse, devant ma selle posée sur un tréteau. Je passe doucement l'éponge. Il va falloir que je nettoie aussi les anneaux : je suis bon pour une séance de Miroir ! Tant pis, l'EQUIRANDO vaut bien ça ! Nous partons demain. "Randonnée", ce mot magique résonne en moi faisant monter de grandes bouffées de bonheur. Je lève les yeux pour voir là-bas la tête des chevaux à la porte des boxes..."

EN CHEMIN... "Les rênes longues, d'un pas alerte, nous nous engageons dans une grande et belle allée de sous-bois. Nous plongeons dans un océan de verdure qui nous entoure, nous submerge, puis se referme derrière nous. Progressivement, le silence s'impose parmi nous; tous les sens en éveil, nous ne voulons perdre aucune des sensations qui nous envahissent. Beauté simple et vraie des couleurs, des odeurs. Là, sous le couvert, deux oiseaux se chamaillent, le soleil cligne de l'oeil et passe un rayon au travers des feuilles..."

... Fédérico prend sa guitare, debout à l'extrémité de la table, il commence à chanter. Le rythme est sûr, la voix est chaude. Sa compagne se lève et commence à danser: ondulante et belle. C'est l'Amérique du sud qui débarque dans la grange de cette ferme. Une sorte de frénésie communicative s'empare des cavaliers. Abandonnant boissons et conversations, tous se lèvent pour aller danser et chanter avec ces Argentins qui viennent voir notre randonnée et nous apportent leur soleil dans la musique. La fête va durer tard dans la nuit..."

A L'ARRIVEE, Provins... "M. Alain PEYREFITTE est un habile orateur : il a vite senti ce qu'il fallait dire à ce peuple cavalier : "J'ai compris la différence: les jockeys, les cavaliers de concours, forcent leurs chevaux. Le randonneur aime et respecte son cheval : il va à son rythme." Ce n'est plus



une ovation, c'est un hurlement de joie sauvage qui s'élève, faisant trembler l'immense chapiteau bleu nuit. Après les harangues, le folklore, la musique, la danse, le repas (interminable, comme toujours), le dernier petit chou de la pièce montée, un dernier verre de cet excellent Bourgogne blanc, nous décidons à regagner notre tente. Le bivouac est encore animé par quelques insomniaques chanteurs et rigolards; d'autres, plus graves, le verre à la main, refont le monde... équestre, sans doute. Les chevaux, eux, dorment, bienheureux, sur des litières de bonne paille, la satisfaction du devoir accompli.

... Un dernier petit tour à cheval pour la remise des prix, je vais chercher ma selle dans le camion. "Jackie, est-ce qu'on met les couvertures ? Dans quel ordre va-t-on se présenter ?" Derniers détails à régler et on se dirige vers la carrière. Gros embouteillage devant l'entrée, chacun étant pressé de passer. Notre tour arrive en même temps qu'une averse diluvienne, tout le monde s'enfuit se mettre à l'abri. Alban m'apporte en courant le trophée gagné pour 15 ans "de service" ! La pluie redoublant, nous quittons la carrière au trot, sans autre forme de discours. J'aurais pourtant bien aimé prendre le micro pour remercier de la part des participants tous les copains de l'ARTEIF qui se sont crevés pour que nous

puissions nous amuser. C'est manqué, tant pis...

Je charge les deux derniers chevaux à rapatrier, le bivouac est vide... Là-bas on démonte les boxes, les tubes métalliques s'entrechoquent, un grand père à vélo, furtif et silencieux, ramasse du crottin dans des petits sacs en plastique. Le vent soulève des tourbillons de poussière et de paille, on croirait être sur la place d'un film de Fellini. Un cavalier solitaire passe devant moi, il repart: "Salut, à l'an prochain ?... La Ferté Saint Aubin... Bonne route !"

Jackie DELORME



A NOTER :

- le nombre croissant des attelages participant à l'EQUIRANDO (une quarantaine cette année, dont la famille Lecointe, qu'on ne présente plus, l'attelage Champagne, conduit par Jean Pierre BOUCHE, l'Ugine's band, une équipe fort sympathique et gaie, la jument Ugine étant surnommée amicalement "le gros chaudron", le Relais de Thielle avec de superbes comtois, Attel'Balade : 2 retraités en attelage à 2 Shetlands, etc.) ;

- le nombre important de randonneurs autonomes voyageant avec des chevaux de bât, comme - pour ne citer qu'eux - les Cavaliers Voyageurs de l'Andlau, d'Alsace, l'Ecurie de Nombrun (équipe exclusivement féminine venue du Loiret et conduite par Christiane AIME), l'équipe Fourcade (de Gironde), le Grand Marois, également du Loiret, l'équipe Suisse Cerall-Martin, et aussi l'équipe Fjoretz avec Pascale PENIN, qui se déplace avec une magnifique petite mule de bât ;

- la particularité de cette EQUIRANDO : la présence de "nouveaux" randonneurs, à savoir des cavaliers "sportifs" et habitués des clubs hippiques traditionnels, venus là en curieux et qui se déclarent au bout du compte enthousiasmés tant par la randonnée elle-même que par l'ambiance de la fête, à l'arrivée (comme le "Team La Courbette", conduite par le Champion de France de TREC, Jean Jacques BESNARD)

- pour la première fois, enfin, une équipe d'amazones "Marie de Bourgogne", qui participait à l'EQUIRANDO avec Mme VINCENT (d'autres équipes présentaient également des amazones, comme par exemple Christine LUX, cavalière de TREC, qui démontrait ainsi la polyvalence du randonneur !).

ET AUSSI ...

- les deux somptueux Frisons de l'équipe Alsacienne SCHAEFFER, montés par un couple de cavaliers en costumes traditionnels

- la présence de M. Claude LOGNOZ, directeur des Haras nationaux à la retraite, qui participait à l'EQUIRANDO de Provins, comme tout simple cavalier de loisir...

LES PLUS : La participation des Mutuelles du Mans Assurances (car podium avec animations et cadeaux, concours des blasons mais surtout soins et médicaments gratuits assurés pendant les 3 jours aux chevaux de l'EQUIRANDO) et la présence, sur place, de l'Institut Géographique

National (dotation du jeu de piste) et du Comité Régional du Tourisme d'Ile de France (avec un jeu-concours fort intéressant et instructif), ont été grandement appréciées par tous les randonneurs.



les mutuelles du mans
assurances

EQUIRANDO SPECTACLE



FEDERATION FRANCAISE
D'EQUITATION

La présence - particulièrement appréciée des participants - de MM. Pierre DURAND, président de la FFE et Alain PEYREFFITTE, député maire de Provins, à cheval en tête du défilé des cavaliers randonneurs, précédés de 6 sous-officiers de la Garde républicaine et

des représentants des Haras nationaux, a fortement rehaussé l'éclat d'une manifestation déjà hors du commun. La collaboration active de la ville et des habitants et commerçants de Provins (participation massive du public pendant les 3 jours, estimée à 20 000 personnes dans les rues lors du défilé et 5 000 au cours de la fête équestre du dimanche après-midi), l'excellence du cadre, sous les magnifiques allées de marronniers et de platanes du boulevard d'Aligre, la qualité du spectacle (citons le carrousel de la DNEP, qui pour être quasiment improvisé n'en a pas moins été fort applaudi : superbes poneys parfaitement toilettés et fanions aux couleurs fédérales), le

village des exposants, la valeur des animations (les danses médiévales, le vol des aigles, l'école de cirque de Châlons-sur-Marne, les très bons orchestres de jazz et de danse) ont largement contribué à ce résultat. A noter l'effort particulier accompli par les randonneurs cette année en ce qui concerne la présentation de leurs chevaux et leur propre tenue : indépendamment de l'état des

chevaux (jugé excellent par les vétérinaires de la manifestation) il faut rendre hommage à la beauté des costumes et des caparaçons présentés, à thème médiéval, qui ont fait du défilé un spectacle à part entière.

Enfin, le concours des blasons, une grande première, a obtenu un immense succès tant auprès des participants (puisque 56 équipes ont joué le jeu, soit plus du quart) qu'auprès des spectateurs. Colorée, poétique, parfois majestueuse, cette animation sera très certainement reprise à l'avenir par les futurs comités d'organisation.



SEINE & MARNE

LE PRIX SANDERS : un an de nourriture gratuite au cavalier individuel ayant accompli la plus longue randonnée, a été cette année remis doublement à Georges BARRIERE-VARJU et à sa jument Oseille pour 2 596 km (départ le 1er mars de l'Essonne jusqu'à la Hongrie et retour à Provins) et à Anne Marie COLOMBARO, partie de Berlin le 30 mai : 1 713 km jusqu'à Provins. Par ailleurs, la société SANDERS a récompensé chaque cavalier participant en offrant plus de 1 000 seaux d'écurie. Une petite surprise extrêmement bien accueillie !



Les équipes ayant effectué plus de 500 km ont reçu des magnums de champagne offert par l'ARTE Ile de France. Il s'agit de : l'équipe des Amis du Cheval de

Montcourt Fromonville (77), partie d'Allemagne (Kulsheim) le 11 juin, 1 530 km ; John LITTLEFAIR, parti de Bristol le 4 mai (1 351 km) ; Lou Recampado avec Francis MASSON, parti des Alpes Maritimes (Mouans Sartoux) le 21 juin : 1 061 km ; les équipes ARAB et CLECA avec Jean Pierre LIGNY parties le 20 juin de Bracquemont : 955 km ; la famille Walrave : une maman et ses deux filles en attelage à deux poneys Fjord, parties de l'Hérault le 25 juin (850 km) et les équipes suisses de Savigny et Delacretaz/Kirchhofer, parties de Suisse début juillet (651 et 611 km).

5 autres équipes ont parcouru entre 500 et 600 km (Hugues TRAVAUX et François LEVEILLE, dit "Le Berrichon", Jean Claude CUCUEL venu d'Auvergne, Les Routards du Roannais et Marcel DEGOT, de la Loire, et enfin les belges "De Wiewakkers", partis de la région d'Anvers).

EQUIRANDO EN

et 4
mai

Le
"M
illus
Equ
Ferr

A p
rep
ente

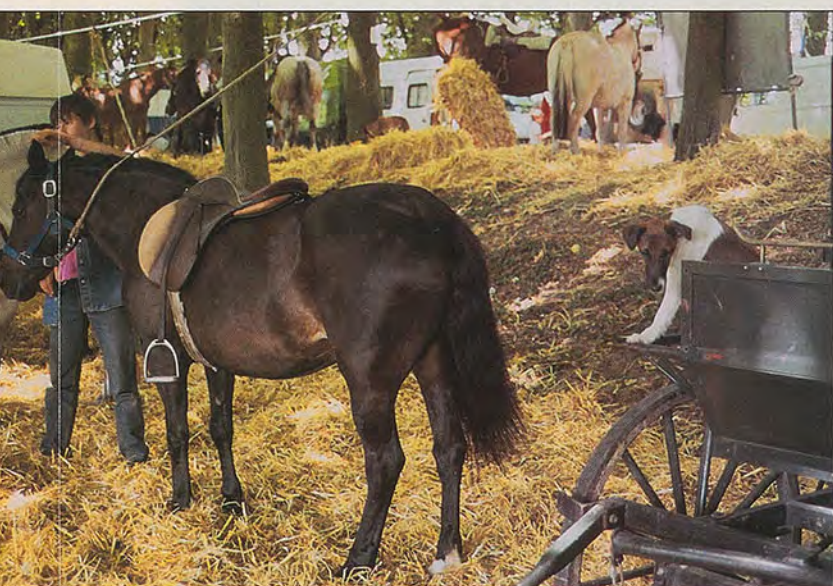
PARRAINS, SPONSORS et AMIS

sont, chaque année, un élément déterminant de la réussite et concourent, par leur aide financière, par leur action, par leur nom, à la promotion et au développement du tourisme équestre. Plus encore qu'à l'accoutumée l'EQUIRANDO de PROVINS avait besoin d'eux !

L'honneur donc: Le Comité Régional du Tourisme d'Ile de France, Les Haras Nationaux, le Conseil Général de Seine et Marne, la Fédération Française d'Équitation, la Municipalité de PROVINS, les Mutuelles du Mans Assurances, la Société Sanders, JGN, et J Com Japon.



CONSEIL REGIONAL
ILE-DE-FRANCE



EQUIRANDO 93

CONCOURS PHOTO :

RAPPEL : nous attendons vos reportages. Cadeaux à la clé !

REGLEMENT : le concours photo est ouvert à tous les participants et suiveurs.

Les photos ont pu être réalisées pendant le trajet vers Provins, à Provins et durant le retour. Celles-ci doivent privilégier la nature, le monde rural, la randonnée et, d'une manière générale, tout ce qui est susceptible de mettre l'équitation d'extérieur en valeur.

Les tirages papier de dimensions minimales 10 X 15 cm et maximales 24 X 30 cm seront accompagnés des négatifs ou diapositives ayant permis leur réalisation.

Toutes les photos engagées resteront propriété de l'ANTE.

Chaque concurrent pourra présenter un maximum de 10 prises de vue.

Les photos devront impérativement être retournées à l'ANTE sous la rubrique "CONCOURS PHOTO EQUIRANDO 93" avant le 15 septembre 1993, pour être en mesure d'être examinées dans la perspective de la parution de la brochure 94.

Les prix seront remis au prochain Salon du Cheval et du Poney où les photos primées seront exposées en grand format sur le stand de l'ANTE. La meilleure fera la couverture de la brochure "Tourisme et loisirs équestres en France 1994".

Le jury, composé des membres de la commission "communication, presse, promotion" de l'ANTE et du président du Comité d'organisation de l'EQUIRANDO 93, sera présidé par M. Michel SCHARFF, vice-président du Comité d'organisation et ancien élève de l'École nationale de la Photographie et du Cinéma "Louis LUMIERE".

Les décisions du jury seront sans appel.



ET L'AN PROCHAIN ?

Le temps des grandes migrations reviendra en juillet. La Sologne vous attend déjà, à La Ferté St Aubin (du 22 au 24) pour le rassemblement final de l'EQUIRANDO 94.

Déjà sont disponibles un dossier et une belle affiche, autocollants, carte des chemins communaux et avant-programme.

Un téléphone : 38 76 50 38 !

Et rendez-vous au Salon du Cheval de Paris.



EN DETAIL

SON,
quipes
mont :
deux
es de
(km).
gues
CUEL
re, et

11 équipes ont parcouru entre 400 et 500 km. Le reste des cavaliers a donc effectué entre 100

et 400 km, soit entre 3 et 11 journées de randonnée. Impossible de les citer tous, mais en tout cas, bravo et merci !

Le concours du plus beau carnet de route a récompensé "Moustache" (Roland BERNARDY) pour ses splendides illustrations, l'Ecurie de la Schleye (Alsace), la Gens Européenne Equestre (du Val d'Oise), Lou Recampado (Côte d'Azur) et enfin la Ferme des Loisirs, de Picardie.

A part le Limousin et la Corse, **toutes les régions étaient représentées.** Les plus importantes (en nombre) étaient bien entendu l'Ile de France et la Picardie. Mais un randonneur de Midi-

Pyrénées avait quand même fait le déplacement (en attelage) ainsi que deux cavaliers d'Aquitaine et deux équipes du Languedoc-Roussillon !

Le concours des blasons a vu le triomphe de l'équipe des Templiers et de

Bernard VIGOURT, de Reims en catégorie "création" et de Annie MORICET, de l'Orne, en catégorie "reconstitution".



LA DROME A CHEVAL

Il ne viendra à l'idée de personne de dire que la "Drôme à cheval" c'est parfait. C'est un instrument, une idée pour faire progresser une certaine façon de voyager à cheval dans la nature et profiter de ce qu'elle a fait de plus étonnant et de plus beau.



D'accord, dans les milieux du Tourisme équestre, la Drôme commence à être connue, mais pour beaucoup de cavaliers (c'est à dire beaucoup d'autres) la Drôme c'est ce couloir des vacances, le long du Rhône, des routes, de l'autoroute, de chemin de fer, des centrales nucléaires, des bouchons, bref pas marrant du tout !

Quand on finit par venir quand même, par on ne sait quelle grâce céleste, dès que l'on fait 5 à 20 km à l'est, c'est la surprise. Du nord au sud, le paysage est complètement différent. Des collines, des vallées, des montagnes, des falaises, des canyons, des pics et des ravins le Pérou quoi ! (enfin presque, c'est déjà un peu le midi...) Mais nous savons que beaucoup de pays en France ont ces qualités exceptionnelles de pittoresque, pour peu qu'on se donne le bien d'être en selle, et de vivre l'aventure du voyage à cheval.

"La Drôme à cheval" a simplement rendu ce rêve possible depuis 12 ans, et permis ce plaisir de la découverte même si on n'a pas la fibre d'un Marco Polo : plus de 80 étapes sur des sentiers balisés avec chaque soir un accueil dans un relais qui héberge chevaux et cavaliers. Certains disent qu'on n'a pas besoin de tout ça pour faire du Tourisme équestre. C'est vrai, mais les courses d'orientation, c'est un autre sport qu'on peut faire indépendamment ! Tous les goûts sont dans la nature et c'est pour cela que la vie est belle. "La Drôme à cheval" a été faite pour 99 % des

cavaliers d'extérieur mais cela ne doit pas troubler le plaisir des autres, qui veulent obstinément trouver leur chemin... tout seuls.

La Drôme se caractérise par une diversité de sites d'un relief important que les cavaliers peuvent traverser sans risque. Les Hauts plateaux du Vercors, c'est la lune par rapport à la Drôme Provençale pleine de couleurs et de parfums, le Diois et le Haut Diois, des enchevêtrements de vallées profondes et sinueuses, la Drôme des Collines, une symphonie de Schubert.

"Tout ça c'est bien beau ! mais votre truc, vous auriez pu l'appeler la Drôme à pied. Qu'est ce qu'on se tape comme marche devant ou derrière le cheval !" oui, oui, certains l'ont dit, même écrit, mais ça c'est comme les chiens, certains s'en servent pour chasser les sangliers et les fauves, d'autres les portent dans leur bras pour traverser la rue...

Il y a 3 ans, un cavalier, après un accident qui lui coupe les 2 jambes, une à la hanche et l'autre au genou (vous avez bien lu, il n'y a pas de coquille d'impression), et bien ce cavalier fait une semaine dans le Diois et pour faire bonne mesure il tenait en longe un cheval de bât. Vous vous en doutez, il n'a jamais mis "pied à terre". Saluons au passage le courage et la force de vivre de cet homme, qui est devenu cavalier après cet accident.

"Oui, oui mais il faut des chevaux particuliers, des chèvres en quelque sorte" direz-vous. Pas du

tout ! L'auteur de ces lignes qui a fait pas mal de km, a toujours monté des chevaux très près du sang et sa jument actuelle fait 1,64 m, fille d'anglo à 32,22 % par mère fille de PSA et TF. Tout ça n'est pas particulièrement rustique. Sauf un passage de quelques mètres, ici et là, tout peut se faire à cheval dans la Drôme et sur des itinéraires balisés. Figurez-vous que le balisage est fait aussi dans ce but, car des sentiers où les chevaux ne peuvent pas passer, il y en a à la pelle dans la Drôme. On signale à Saou une paroi d'escalade 8A+ et même 8B. Bien sûr, vous l'avez compris, les chevaux passent ailleurs ! Laisser souffler son cheval quand ça monte raide, le laisser choisir la place de son pied dans les rochers et le rythme de sa foulée, quelle leçon d'écoute, quelle communication avec lui !

Il n'y a pas de plaisir cavalier sans le plaisir du cheval et la Drôme est une bonne école des sens. Pour les yeux avec les couleurs, dans une chorégraphie de paysages, pour le nez avec les parfums de la nature et le soleil peuvent produire, pour les oreilles avec les murmures d'eau, les oiseaux, les cigales et les beaux silences.

Alors quand on ajoute à tout cela tout ce que le cheval dit au coeur du randonneur par le moindre de ses frémissements, alors là... si ce n'est pas le paradis, c'est juste avant.

André GRANGE

S'arrêter dans un relais, ce n'est pas seulement profiter d'un hébergement et d'une restauration. C'est aussi rencontrer des femmes et des hommes du pays qui, au cours du repas, pendant la veillée, vous parleront de leur histoire et deviendront peut-être demain des amis.

LES NOUVEAUTES 93

LES BOUCLES "TEMOINS" (3/4 jours) : pour amener de nouveaux cavaliers au Tourisme équestre, ceux qui répondent dans les sondages, "Faire de la randonnée", n'ont souvent jamais perdu de vue le toit de leur écurie. Il faut les inviter à en faire un peu plus, avec le moins de complications possible. "La Drôme à cheval" propose des circuits de 3 et 4 jours, avec des relais d'accueil confortables, chambres et tables d'hôte, des sentiers faciles et très bien balisés, 4 à 6 heures de cheval par jour, transport de bagages en option (ce dernier service étant difficile dans la Drôme : 25 km à cheval séparent 2 relais, mais en voiture, il faut parfois 150 km aller/retour !)

LES AUBERGES CAVALIERES : alors là ! c'est presque le 3 étoiles. Restau, hôtel + écuries dans un site merveilleux : des rochers, des bois de pins, des gorges sauvages etc. Bien sûr, c'est plus cher, mais de temps en temps...!

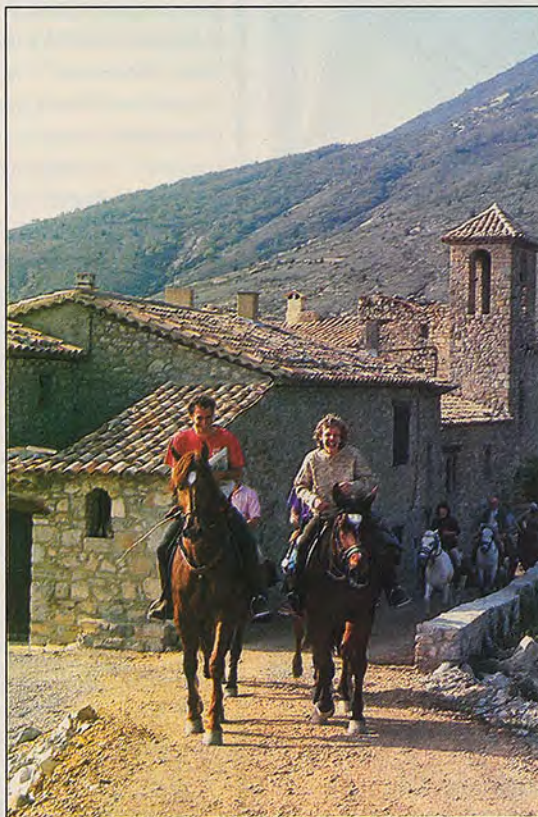
EN FAMILLE : LES GITES RURAUX EQUESTRES : dans une famille, tout le monde ne monte pas à cheval. Et bien le gîte rural équestre permet des vacances pour tous y compris Castor (c'est le cheval du fils) et Pollux (c'est le chien de maman) pour une semaine (une semaine ici et une semaine là, comme ça on voit deux pays différents). Il y a logement complet pour toute la famille et écurie pour Castor, le cheval. Comme ça, chacun fait ce qu'il veut. Maman promène Pollux, le chien, papa, on ne sait jamais ce qu'il fait, et Toto (c'est le fils) part faire du cheval avec Titi (c'est la petite amie) car "La Drôme à cheval" a fait venir un cheval en location pour elle. Que veut-on de plus ? Sans compter que les "vieux" randonneurs sont quelquefois heureux de ne pas tous les jours "avalier" les sacoches, les fontes, les sentiers, les cartes et le cavalier de devant. Un jour avec, un jour sans, une journée de cheval et une autre au bord de l'eau avec les cigales. Essayez les cigales !

LE BALISAGE : 2 500 km.

Pour certains, il y en a trop, pour d'autres pas assez... il est bien difficile de contenter tout le monde. Mais si l'on veut permettre à tous de goûter aux joies de l'extérieur, il faut commencer par offrir des chemins balisés. Certes ce n'est pas aussi facile que beaucoup l'imaginent et l'on ne balise pas à cheval, mais avec un sac à dos, un panier plein de matériel et une bonne paire de chaussures de marche ! Il a fallu plusieurs années pour rechercher, organiser, répertorier, baliser 2 500 km et les entretenir, mais petit à petit, le travail s'est fait. Entre le balisage des

débuts et maintenant, que d'évolution. A présent tout le monde s'accorde à reconnaître qu'un balisage discret et efficace donne au randonneur plus de liberté pour regarder le paysage, flâner dans un petit village tout en dégustant une bière, et arriver à l'étape avant... le repas du soir à 20 heures. Bien entendu, cela ne supprime absolument pas les cartes IGN au 25⁰⁰⁰, car le balisage n'est que la confirmation de la carte, à condition d'être dès le départ sur le bon chemin ! De plus, les relais indiquent aux randonneurs les itinéraires au fur et à mesure, de jour en jour.

LE BALISAGE N'EST PAS QU'UN SIGNE DE PISTE, C'EST AUSSI UNE MAIN AMICALE QUI A PENSE A VOUS ET VOUS DIT QUE TOUT VA BIEN.



"Le temps ne compte plus, laissez votre monture prendre au passage quelques feuilles des tilleuls qui embaument l'air? Ne soyez plus pressé. La lumière ne vous fera pas défaut. Elle est présente partout, en mille facettes dans le satin des feuilles de l'olivier, dans l'éclat des fraîches eaux au creux des gorges profondes, dans chaque pierre de ces vieux villages accrochés sur l'échine des monts. Elle est partout, elle envahit tout et vous la verrez même briller dans l'oeil de ces vieux bergers que nos montagnes, par on ne sait quel prodige, retiennent encore. Prenez le temps de les écouter. En quelques minutes ils vous diront ce qui est ici de toute éternité..."

INFOS PRATIQUES

Organiser sa randonnée de 15 jours avec deux coups de téléphone et un courrier, c'est possible avec Mireille LACROIX ! Histoire vécue : *"Bonjour madame, dans quel relais pourrais-je laisser mon camion, et quelle randonnée de 4 jours pourriez-vous me conseiller dans la Drôme ?"* - *"Monsieur, dites-moi ce que vous souhaitez et je vous ferai plusieurs propositions par courrier."* - *"Mais madame, mes chevaux sont déjà dans le camion et je pars tout de suite !"* Effectivement il partait 1/2 heure plus tard et faisait sa randonnée. Merci, Mireille !

- **41 centres équestres fonctionnent toute l'année** au sein de "La Drôme à cheval", dont 14 qui organisent des randonnées, 20 qui assurent l'enseignement de l'équitation et 17 spécialisés dans l'accueil des enfants. Les prix : pour une randonnée organisée de 360 à 600 F/jour selon le niveau de confort et la formule (fiches techniques disponibles). Pour les stages ou randonnées enfants : de 270 à 355 F/jour selon l'âge.

- **43 relais équestres accueillent les randonneurs** pour une capacité totale de 839 lits (8 d'entre eux ont même une piscine !). Le forfait cavalier/cheval est de 146 F en moyenne, c'est à dire qu'en ajoutant le grain du cheval et le casse croûte du midi, on vit largement, avec son cheval, pour 200 F/jour et par personne dans la Drôme.

Pour tous les services que vous offre "La Drôme à cheval", contactez Mireille : **Allô 75 05 15 50**. Une documentation détaillée, en couleurs et très complète vous sera adressée sur simple demande.

LA PASSION DU CHEVAL A SON MENSUEL

ACTUALITE Cheval



24 F
Seulement

**CHAQUE MOIS DANS TOUS
LES KIOSQUES, RETROUVEZ
ACTUALITE CHEVAL POUR
24 F SEULEMENT**

Vous pouvez également vous abonner
en renvoyant le bon ci-dessous

- Je désire m'abonner à ACTUALITE CHEVAL pour 12 n°: Je paye 240 f au lieu de 288 f
- Je désire m'abonner à ACTUALITE CHEVAL pour 24 n°: Je paye 470 f au lieu de 576 f

Nom.....

Prénom

Adresse

Code Postal Ville

Je joins un chèque à l'ordre de
EDITIONS ULYSSE, 17, Place du Général de Gaulle.
93100 MONTREUIL.

Pour commander des anciens numéros.
Téléphoner au: (1) 48.70.77.67.

SNOB, LE TOURISME EQUESTRE ? DIVAGATIONS SUR UN THEME

La météo était bonne et mon cheval avait le moral. Ce rallye de dimanche prochain s'annonçait sous les meilleurs auspices mais... J'eus la mauvaise idée d'en parler à ma copine de cheval, en lui demandant de m'y accompagner. "Jamais de la vie !" répondit-elle, "toi tu es nouvelle, tu ne sais pas ce que c'est".

C'est vrai, ce n'est que ma deuxième année de licence ANTE... "Moi, poursuit-elle, les rallyes poubelle, j'ai déjà donné ! Pour voir une telle exhiber ses nouveaux chaps en zob d'autruche d'un air méprisant ou entendre un tel nasiller dans le micro pendant tout le casse-croûte qu'il n'y a que la race de chevaux qu'il élève qui convient pour la randonnée... je n'ai pas envie de faire les frais du déplacement. Merci".

Diantre, me dis-je, perplexe, faut-il que je sois étourdie pour n'avoir jamais remarqué ces choses-là ! Moi qui monte en bottes extra vieilles (comme la célèbre eau de Cologne), sur un cheval de race interdite, toute à la joie de ces longues sorties en territoires nouveaux, au plaisir de saluer courtoisement cavalières, cavaliers et autochtones inconnus, d'essayer de lier, avec difficulté - c'est vrai - de nouvelles amitiés pures, je n'y prêtais sûrement pas attention.

"En plus, conclut-elle, il y aura tous les clans qui se regarderont de biais et tu seras comme une imbécile, toute seule au milieu !"

Ah, les Bandes ! Ca non plus je ne connaissais pas ! Comment avais-je pu survivre jusqu'à ce jour sans être capable de les reconnaître ? La bande Ajederepo et la bande Ajedetravail ? La bande Asse et la bande O'Néon ? La bande Anah ? La bande Annonce ? Celle à Alèze et celle à Moux ? Non, sincèrement, je ne les ai jamais vues... Ah, si ! Peut-être que j'en connais seulement deux : une nuit d'hiver (- 6°), au retour d'une manifestation hippique, une bétailière en panne mal garée au bord d'une nationale, tous warnings allumés, avec deux chevaux inquiets et deux nanas pas rassurées qui attendent la dépanneuse. Ces quelques vans qui passent "sans les voir" ou qui se moquent, ça devait être des membres de la bande à Monsieur DEQUON. Les autres qui s'arrêtent, certains avec leurs femmes et des bébés dans les voitures, qui prennent des nouvelles, qui rassurent, qui s'organisent pour aider et ramener les deux chevaux en lieu sûr, qui perdent plus d'une heure dans l'histoire et rentreront très tard chez eux, sans aucun motif que celui de la nécessaire entraide entre cavaliers, ceux-là, ce jour-là, j'en suis sûre, ils étaient de la bande à DEBON. Comme ces jeunes du Tarn et Garonne qui avaient invité les cavaliers "étrangers" à leur veillée improvisée autour de quelques fioles d'alcool de fruits, comme ceux qui tendent la main franchement, qui sourient, qui tolèrent, qui respectent et qui aiment les chevaux, la nature, les sentiers et tous ceux que l'on peut y rencontrer. Amis de cette bande, si bandes il y a, je vous aime et je voudrais tant vous ressembler !

Je ne suis pas allée au rallye (il paraît que les gens se désintéressent des rallyes, chez nous...) Mais, dès le jour même, j'ai regretté. Chacun voit ce qu'il veut et je voudrais vous faire partager ma conclusion. J'ai repensé à tous ces moments furtifs mais fabuleux vécus depuis un an grâce à des gens très intéressants. J'ai compris que je n'avais pas vu les autres parce qu'ils n'existaient pas, ils disparaissaient comparés au rayonnement, au rire communicatif de ceux qui savent que nous sommes bien peu de chose et que nous avons besoin les uns des autres pour continuer d'exister. J'irai à nouveau à leur rencontre dès le prochain rallye... Paix sur les chemins (ceux qui restent...) aux cavaliers de bonne volonté !

L'auteur est une randonneuse de Gironde, anonyme (dommage...)

LE BETISIER DE L'ANTE (OU "MIEUX VAUT EN RIRE")

Entendu au téléphone, à nos bureaux :

- "Est-ce que la licence couvre l'équitation sur lamas ?" Non : le lama est un caméléon et non un équidé !

- "Passez moi le moniteur de l'EQUIRANDO, je voudrais participer à l'entraînement". Non, le ministère Jeunesse & Sports n'a pas encore créé un BEES 1 option EQUIRANDO !

Il est rare que le cavalier randonneur, amoureux de la nature, n'ait rencontré lors de ses escapades campestres, ce vieux monsieur, assis au pied d'un arbre, silencieux et observateur. Il arrive aussi que le cavalier randonneur prenne la peine de s'arrêter et entame avec le vieux monsieur sinon une conversation, du moins une séance d'observation de cette nature environnante, faune et flore confondues. Ne me dis pas, ami randonneur, que tu n'as jamais rencontré Monsieur de La Fontaine, il est partout... Chaque fois que je le découvre, muet et attentif, l'oeil malicieux, la sourire narquois, il me rappelle subitement une de ses célèbres fables. Récemment, c'est celle du "Chat, de la Belette et du Petit Lapin" qui m'est revenue en mémoire. Que le brave Monsieur Jean me pardonne, ma mémoire défaillante et la conjoncture aidant, j'ai plus ou moins déplacé ou remplacé, ici et là, quelques mots...

"LA FEDE, LE JEUNE PONEY ET LE CHEVAL DE RANDO"

Du box de jeune poney
le cheval de rando
s'empara : c'est un rusé.
Le maître étant absent ce lui fut chose aisée.
Il porta chez lui ses pénates, un jour
qu'il était allé faire à l'aurore sa cour,
parmi le thym et la rosée.
Après qu'il eut trotté, brouté, fait tous ses tours
jeune poney retourne aux souverains séjours.
Le cheval avait mis le nez à la fenêtre.
"O dieux hospitaliers, que vois-je ici paraître ?
dit l'animal chassé du paternel logis,
Holà, Monsieur le randonneur !
Que l'on me déloge sur l'heure
ou je vais avertir les équins du pays !"
Randonneur ce malin, répondit que la terre
Était au premier occupant.
C'était un beau sujet de guerre
qu'un logis où lui-même il n'entraît qu'en peinant.

"Et quand ce serait un royaume,
je voudrais bien savoir, dit-il, quelle loi
en a pour toujours fait l'octroi
à Jean, fils ou neveu de Pierre ou de Guillaume,
plutôt qu'à Paul, plutôt qu'à moi ?"
Jeune poney allégua la coutume et l'usage :
"Ce sont, dit-il, leurs lois qui m'ont de ce logis
rendu maître et seigneur, et qui de père en fils,
l'ont de Pierre à Simon, puis à moi, Jean, transmis.
Le premier occupant, est-ce une loi plus sage ?"
Or bien, sans crier davantage
rapportons nous, dit-il, à l'Honorable Dame
Académique et tout, à cette Sainte Femme,
arbitre, experte et qui jugera de bon gré."
Randonneur pour juge l'agréa.
Les voilà arrivés, de bonne intention
devant Sa Majesté, la Fédération.
Grippeminaude dit : "Mes enfants approchez,
approchez, je suis sourde, les ans en sont la cause."

L'un et l'autre approcha, ne craignant nulle chose.
Aussitôt qu'à portée elle vit les contestants,
Grippeminaude, bonne apôtre
jetant des deux côtés la griffe en même temps
mis les plaideurs d'accord en croquant l'un et
l'autre.
Ceci ressemble fort aux débats qu'ont parfois
les petits souverains se rapportant au Roi.
Poney-Club et ANTE, aux candeurs ineffables
ressemblent, m'est avis, aux dindons de la fable
qui précède et qui veut, qu'en matière de partis,
les gros sont toujours ceux qui mangent les petits.

Avec l'aimable autorisation de Monsieur Jean de
La Fontaine, et par procuration,
Guy BENIGNI (note de la rédaction : les opinions
émises ci-dessus n'engagent que leur auteur !)

ABONNEZ-VOUS DES AUJOURD'HUI

ANNÉE 92 - 2 NUMÉROS

1er numéro, paru en avril 92 - 2ème numéro, parution 25 novembre 92

Prix spécial abonnement 80 F + 28 F d'envoi

ANNÉE 93 - 3 NUMÉROS

Prix spécial abonnement 120 F + 32 F d'envoi

PRIX DU NUMÉRO 45 F

VOUS RETROUVEREZ DANS CHAQUE NUMERO

- **Connaissance de l'Ecole**
Son histoire, ses missions, son environnement
- **L'équitation actuelle et son avenir**
Etudes et débats
- **Les cahiers de formation**
Fiches techniques, dossiers à thème, évolution de l'enseignement

**La revue L'EQUITATION sera présente
au Salon du Cheval 1993**

SERVICE ABONNEMENT : K'EDIT - 42, rue Raymond Marcheron - 92170 VANVES
Tél : (1) 41 08 98 98 - Fax : (1) 41 08 02 47

Coupon à renvoyer à K'EDIT - 42, rue Raymond Marcheron - 92170 VANVES

Je suis intéressé (e) par la revue : L'EQUITATION

- Je m'abonne pour l'année 1992 - 2 numéros
Prix pour la CEE : 80 F + 28 F de frais d'envoi = 108 F
- Je m'abonne pour l'année 1993 - 3 numéros
Prix pour la CEE : 120 F + 32 F de frais d'envoi = 152 F
- Je désire le N°..... au prix de 45 F + 14 F de frais d'envoi = 59 F

NOM : _____
SOCIETE : _____
ADRESSE : _____
CODE POSTAL : _____ VILLE : _____
TEL : _____ FAX : _____

- Je joins dès à présent mon règlement à l'ordre de K'EDIT
 par chèque bancaire par chèque postal par mandat-lettre

SIGNATURE



Lettre de Frédérique BREDIN
Ministre de la Jeunesse et des Sports

Je suis heureuse de saluer la naissance de la nouvelle revue "L'Equitation" qui permettra à la prestigieuse Ecole Nationale d'Equitation de mieux faire connaître ses activités et de s'ouvrir au monde extérieur. Cet établissement qui célèbre avec éclat son vingtième anniversaire est en passe de devenir la première université équestre au monde. Une consécration qui sera l'aboutissement d'une politique menée de longue date autour d'objectifs pédagogiques, techniques et scientifiques. Parfaitement intégrée dans son environnement national, l'Ecole Nationale d'Equitation a su mettre en place des actions novatrices qui lui assureront un rayonnement international.

"L'Equitation", outil d'information et de promotion du monde équestre en véhiculera également les valeurs historiques. Cette revue constituera une référence pour toutes celles et tous ceux qui souhaitent élargir leurs connaissances dans le domaine du sport équestre.

Frédérique BREDIN
Ministre de la Jeunesse et des Sports



BERLIN - PROVINS

Partir de Berlin pour venir nous retrouver à Provins, c'est le parcours qu'Anne-Marie COLOMBARO a choisi de faire en compagnie de SKIRL, trotteur français de 9 ans. Pourquoi ce choix ? Parce qu' Anne-Marie a fait une partie de ses études en Allemagne, que Berlin est la ville symbole de la réunification des deux Allemagnes et que 1993 est l'année de la suppression des frontières européennes. Si nous résumons ce périple en quelques chiffres, cela nous donne: 4 pays, 1.713 Km

plus 3 passages en bac, en 56 jours, 9 mois de préparation, 3 classeurs de courrier, et 3 Kg de carte au 1/50.000.

Le 30 mai 1993, départ de Birkholz (banlieue de Berlin). Les cartes de l'ex RDA sont éditées par le Ministère de la Défense Nationale, le quadrillage qui y figure correspond au Nord magnétique et ces cartes ne comportent aucune légende. Par ailleurs, les cartes des anciennes zones frontalières se révéleront complètement fausses.

Durant les 20 étapes en ex-RDA, Skirl aura comme nourriture de l'avoine blanche non aplatie, du foin et de la luzerne que les gens vont faucher au fur et à mesure des besoins. Mais le jour de son anniversaire il aura droit à 10 Kg de carottes !

L'accueil est très sympathique, Anne-Marie est souvent accueillie par le Maire de la commune et a régulièrement droit aux honneurs de la presse.

En ex-RDA, Anne-Marie n'a pas rencontré de grosses difficultés d'itinéraire, quasiment tous les chemins passent, excepté en forêt de Thuringe où les cartes sont fausses. Il faut donc se cantonner aux itinéraires balisés même si ceux-ci vous donnent parfois l'impression de tourner en rond.

En 20 jours, Skirl a déjà pris deux fois le bac, ce qui ne lui a posé aucun problème, mais il commence à ne plus supporter les semi-remorques qui sévissent même sur les petites routes.

21ème étape: passage de l'ancienne frontière RDA-RFA. Les cartes du Land de Hessen sont également fausses.

22ème étape: 2ème jour en ex-RFA et premier panneau d'interdiction aux chevaux.

Le 27ème jour, Skirl a un fer qui bouge et la corne est un peu éclatée. Il faut trouver un maréchal ferrant. Après divers coups de téléphone infructueux, Anne-Marie fait appel au responsable de la fédération équestre du Land de Hessen. Frantz Rutski rappelle le lendemain matin, il a trouvé un maréchal ferrant à 150 kilomètres. Il vient avec un van et emmène Skirl et Anne-Marie. Skirl a de nouvelles chaussures comportant chacune quatre crampons de 10 mm de haut; après tout la mode

est de nouveau aux semelles compensées ! Il va falloir qu'il s'y fasse.

A partir de la 33ème étape et jusqu'à la frontière luxembourgeoise, les cavaliers allemands se sont organisés pour accompagner Anne-Marie tous les jours.

Le 8 juillet, arrivée au Luxembourg, qu'Anne-Marie traversera en trois étapes. Du point de vue de l'accueil, gros contraste avec l'Allemagne. Dans les gîtes, Skirl sera correctement logé et nourri, mais rien n'est prévu pour Anne-Marie. Il s'agit pourtant de gîtes officiels que lui avait indiqué l'Office du Tourisme Luxembourgeois à Paris.

Après le Luxembourg, le Belgique, où malheureusement les chemins sont souvent goudronnés ou fermés.

Le 14 juillet, passage de la frontière française à Sedan.

Il reste à Anne-Marie et à Skirl à traverser les Ardennes et la Champagne pour arriver à Provins. Là encore, l'accueil sera chaleureux, et la randonnée souvent arrosée, surtout en Champagne.

Le 23 juillet, arrivée à Provins et aboutissement d'un rêve qu'Anne-Marie a pu réaliser grâce à Skirl.



ATTELAGE

Mr Michel SCHARFF a été nommé Président de la commission Attelage de Tourisme Equestre, en remplacement de Mr Christian LIBES, démissionnaire.

Stage de préparation au brevet de Meneur de Tourisme Equestre. Sur six week-end, du 4 sept au 24 octobre. G.E.E. - Tél: 34 73 90 30

Examen de Meneur de Tourisme Equestre: 20 et 21 novembre - G.E.E. - Tél: 34 73 90 30

17 octobre: Rallye d'Automne à Maisons Laffitte (78) organisé par le C.E. Napoléon et Claude Hamelin.

RANDONNEE

10 octobre: sortie en forêt de Fontainebleau

Esterhazy 69 89 01 81

FRANCE

CLASSEMENTS

BAYARD (16 MAI):

TREC:

- 1er - J.C. BETIS
2è - J.M. QUINTRIC
3è - C. DELAUNAY

1ère Série:

- 1er - Famille MERCIER
2è - B. TETAT
3è - D. YVERT, I. LEGRAND

2ème Série:

- 1er - RODRIGUEZ, FERRE
2è - GIBERT
3è - V. SPINOSI, S. SPINOSI

BRINVILLE (20 MAI)

1ère Série:

- 1er - G. GLOTTIN, M. RIVAULD
2è - C. FAM, D. TUILLARD
3è - I. LEGRAND, A. IVERT

2ème Série:

- 1er - C. VAYSSIERE,
M.N CHEVILLARD
2è - C. ENEE, CODIGNOTTO
3è - G. LEJEUNE, S. VALENTI,
A. GESPACHER, J. RODRIGUES

Attelage:

- 1er - J.C. CHARBONNIER,
R. VERRIER
2è - I. MENAGER, C. RICHARD
3è - R. IMBACH, D. CHARBONNIER

CHAMPMOTTEUX (13 JUIN)

- 1er - C. CALLOT
2è - C. FAM
3è - D. TUILLARD

CAVALIER D'AMAURY (20 JUIN)

- 1er - M. CHABANNES,
C. VALSEMEN, M.PORTESEIL,

F. COQUET

- 2è - B. GALLEGO, E. AUROY,
D. FOURNIER
3è - J.C. BARBIER, R. MEYNERAT,
D. DE CHARMOY, P. NOURY

PEGASE (27 JUIN)

TREC:

- 1er - J.J. BESNARD
2è - J.M. QUINTRIC
3è - J.P. PENOT
1ère Série:
1er - M. HUMILLIER, M. SIMONDIN
C. GROUSSELLE

- 2è - S. DEGAS
3è - D. SUGAUSTE, B. TETAT,
D. PARISOT

2ème Série:

- 1er - P. BONDER, I. BONDER
2è - J. NOUCHET
3è - J. BOBRONSKI, C. SIMEON,
M. FOURNIER

CHALLENGES DES RALLYES:

ILE de FRANCE:

- 1er ex aequo - G. FRIEDMAN,
J.C.MASSE
3è - E. DEDIEU

YVELINES

- 1ère Série:
1er - C. GROUSSELLE
2è - V. LAFOUCRIERE
3è - M. SIMONDIN
2ème Série:
1er - M. GUERIN - I. BREUIL
2è - R. MEYNERAT
3è - M. VALLAUD

FORMATIONS

- 16 - 17 octobre: Topographie et
secourisme équin
C.E. La Cavale - 34 75 39 32
20 novembre: Maréchalerie
Les Ecuries de la Charpenterie
- 34 84 14 09
Cours d'hippologie organisés par l'ARTEIF:
25 octobre: Appareil respiratoire
15 novembre: Appareil digestif
6 décembre: le Squelette
10 janvier: Extrémité distale des
membres
Les cours commenceront à 20 h.
Participation: 250 F pour les 4 cours ou
100 F par cours.

STAGES

- 7 novembre: Batage
21 novembre: Maréchalerie
11/12 décembre: Secourisme équin
Esterhazy 69 89 01 81
Octobre à décembre: Stages cavalier rando
et ATE Maréchalerie,
bouellerie, topographie
Cavalerie St Michel 64 04 84 33
20 novembre: Maréchalerie -
Ecuries de la Charpenterie 34 84 14 09
Vacances Noël: Topographie sur
terrain
Rocher Mignot 60 82 35 02



RALLYES OFFICIELS

- 19 septembre: Rallye du Perray en
Yvelines (78) - 30 41 61 70
1ère série: - 40 km, 2ème série: - 25 km
19 septembre: Rallye du Rocher Mignot
1ère et 2ème série (91) 60 82 35 02
3 octobre: Rallye des Ecuries du Gd
Creilly (77) 60 96 59 05
24 octobre: Rallye de la Courbette (91)
1ère et 2ème série 64 91 31 14
6 - 7 novembre: TREC et Rallye du Brême
POR TREC et 1ère série - 40 km,
2ème série - 25 km (78) - 30 41 61 70
novembre: Rallye Le Centaure
(77) 64 24 21 10
13 décembre: Rallye Austerlitz (Maffliers)
34 73 90 83

RALLYE D'ENTRAINEMENT

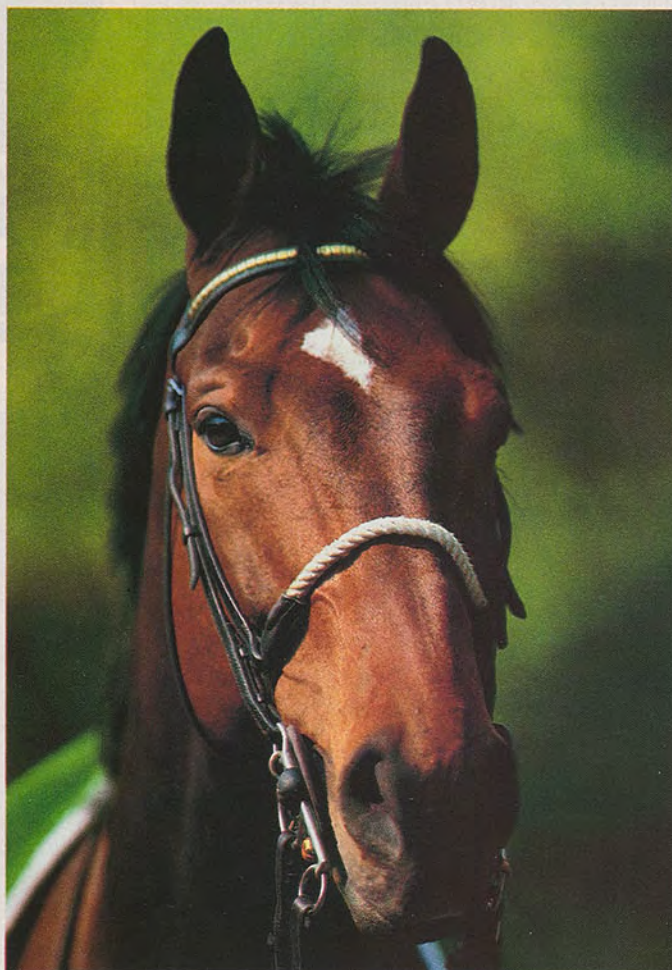
- 10 octobre: Rallye du C.E. des
Bréviaires (78) - 34 84 99 30
11 novembre: Rassemblement et fête des
cavaliers à St Martin s/Tigeau
(77) - 64 04 91 66

INFOS

Sélection Cheval de Loisir: le 12
septembre à partir de 10 h dans le cadre de la
fête du cheval et de la nature à Plaisir-
Grignon (78) - 30 54 24 80. Et les 14
octobre, 1er et 11 novembre au Haras
National des Bréviaires (78) - 34 84 92 07.
L'association philotechnique organise des
cours d'hippologie au Lycée Camille Sée, 11
rue Léon Lhermitte - Paris 15è - 1er cours le
5 octobre à 19 h.
Si, en vous rendant à l'Equirando, vous avez
découvert de **nouveaux gîtes en Ile de
France**, merci de communiquer leurs
coordonnées à l'ARTEIF.
Vif succès du rallye des "Cavalérics". 146
participants à cheval, à poneys, en attelage
ou en VTT concoururent sur un parcours de
25 km, semé d'embuches.

SALON DU CHEVAL ET DU PONEY

**Du vendredi 3
au dimanche 12
décembre 1993
Paris
Porte de Versailles**



**Tous les jours
de 10 H à 19 H
nocturne le mardi
7 décembre
jusqu'à 22 H**

Terraviva - CREDIT PHOTO : CAMPAGNE, CAMPAGNE / COLOMBE

GENECA



COMITE DES EXPOSITIONS DE PARIS

55, quai Alphonse Le Gallo - BP 317 - 92107 Boulogne Cedex - Tél. : 33 (1) 49 09 60 00



**ENTRÉE GRATUITE
AUX LICENCIÉS DE L'ANTE**



Pour obtenir cette entrée, renvoyez-nous ce coupon dûment complété, et surtout indiquez-nous votre numéro de licence.
Nous vous ferons parvenir votre entrée à votre domicile. (1 seule entrée par licencié).

ANTE-DNTE, 170, QUAI DE STALINGRAD - 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

SALON DU CHEVAL ET DU PONEY 1993

AN

Nom : Prénom : N° de licence DNTE 1992 :

Adresse :

Code postal : Ville : N° de Tél. :

Les informations seront utilisées par les organisateurs conformément à la loi informatique et libertés du 6/01/1978. Un droit d'accès et de rectification au fichier peut être exercé librement auprès de l'ANTE.